

Doküman No / Document No	İlk Yayın Tarihi / Release Date	Revizyon No / Revision No	Revizyon Tarihi / Revision Date	Sayfa No / Page No	
PR.008	01.01.2003	23	12.12.2025	1 / 21	
SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE					

Revizyon No / Revision No	Revizyon Tarihi / Revision Date	Madde No / Article No	Revizyon İçeriği / Revision Content
01	18.12.2003		TÜRKAK rehberlerine atf yapıldı./TURKAK guidelines were referred
02	19.01.2004	4.5	Eklendi./ Added
03	17.05.2006		F 009 kaldırıldı, F 007 yerini aldı. Logo kullanımında araç, bina ve kartvizit hususları eklendi./ F 009 removed, replaced by F 007. Added vehicle, building and business card considerations in logo usage.
04	18.10.2006		F 009 eklendi./ F 009 added
05	26.12.2006		Logo büyüklükleri eşitlendi./ Logo sizes are equalized.
06	30.04.2010	Tümü/All	Doküman formatı ve doküman kodu değişti./Document format and document code changed.
		4.2 4.3 4.4	P-1030 Prosedürünün içeriği bu prosedüre eklendi./The content of Procedure P-1030 has been added to this procedure.
		4.5	17024 standardının içeriğine uygun eklemeler yapıldı./ Additions were made in appropriate with the content of the 17024 standard
		6	17021, 17020, 45011, 17024, 17025 standart içeriklerine uygun referanslar ile rehber dokümanlar eklendi./17021, 17020, 45011, 17024, 17025 references and guidance documents have been added in appropriate references to standard contents.
07	24.08.2011	4.1.3	Eklendi./Added
08	29.05.2012	4.1.2	Kiwa Logosu müşteri test raporları, kalibrasyon ve muayene raporları üzerinde kullanılamaz maddesi eklendi./ "Kiwa Logo cannot be used on customer test reports, calibration and inspection reports" clause has been added.
09	25.11.2014		Sertifika ve Logo Kullanım Sözleşmesi – FR.003, içerik eklenerek, Sertifika ve Logo Kullanım Taahhütnamesi olarak tanımlandı./ Certificate and Logo Usage Agreement – FR.003 was defined as Certificate and Logo Usage Agreement by adding content.
10	06.03.2017		Kiwa logolarının sadece Kiwa logolarıyla değişmesi/ Change of Kiwa logos to Kiwa logos only
11	12.10.2017	4.6	Kiwa logo kullanım politikasına atf yapılmıştır./Reference is made to the Kiwa logo usage policy.
12	19.12.2017	4.3	Onaylanmış kuruluş kimlik numarası kullanımı hakkında açıklama yapıldı./A statement was made on the use of notified body identification number.
13	20.12.2018	Tümü/All	Logo ifadeleri marka olarak değiştirildi./Logo wording changed to trademark.
		4.5.2 4.5.4 5.10 6	MYB Personel Belgelendirme kapsamındaki faaliyetlere dair şartlar tanımlandı./ Conditions for the activities within the scope of Personnel Certification are defined.
14	01.04.2019 Version 1.0	4.1.2 4.2	Marka güncellendi./Trademark updated.
15	14.03.2022	4.3.8 6	NAWID-MID kapsamında onaylanmış kuruluş kimlik numarası kullanımı maddesi ve alt başlıkları eklendi. İlgili referanslar eklendi./The article on the use of notified body identification number within the scope of NAWID-MID and its subtitles have been added. Related references added
16	14.06.2022	4.3.9	Kiwa'nın Organik ürünlerde kullanılacak Logosu ve kullanım koşulları maddesi ve alt maddeleri eklendi. İlgili referanslar eklendi./Kiwa's Logo to be used in organic products and conditions of use clause and sub-clauses have been added. Related references added.
17	09.03.2023	4.3-4.4	Sertifika ve Marka kullanımı, CE işareti ve onaylanmış kuruluş kimlik numarasının kullanımına dair detaylı tanımlamalar yapıldı./Detailed definitions were made on the use of Certificate and Trademark, CE marking and notified body identification number.
18	15.08.2023	4.3.10	Birleşik marka kullanımları için (IAF/MLA, ILAC/MRA) detaylı tanımlamalar yapıldı./Detailed definitions were made for combined brand uses (IAF/MLA,

**SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI
PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE
PROCEDURE**



			ILAC/MRA).
19	13.10.2023	4.5.2	T.F.001 Personel Belgelendirme Taahhünamesi kısmı kaldırıldı./T.F.001 Personnel Certification Agreement section has been removed.
20	03.06.2024	4.1.1	ISO 22003-1:2022 gereği tanımlama eklendi. / Added definition as per ISO 22003-1:2022
21	11.11.2024	Tümü/All	Doküman genel olarak gözden geçirildi ve Türkçe-İngilizce olarak düzenlendi./ The document has been generally reviewed and arranged in Turkish-English
22	24.06.2025	4.3.9.3,4.3.9.4	AB Organik Tarım Logosu ile ilgili açıklama eklendi.
23	12.12.2025	4.1.2	Yönetim Sistemi belgelendirmesinde kullanılacak güncel Kiwa logosu ile birlikte marka örnekleri verildi. / Brand samples were provided along with the current Kiwa logo to be used in Management System certification.
		4.1.6	Kiwa markasının marka tescili ile ilgili süreç tanımlandı./ The process for registering the Kiwa trademark has been defined.
		4.3.9.3	2018/848 Sayılı (AB) Yönetmeliği ve bu Yönetmeliği Uygulayan ve Tamamlayan İlgili Tüm Alt Düzenlemelere Göre Etiket Gereklilikleri eklendi./ Labeling Requirements in accordance with Regulation (EU) 2018/848 and all relevant Subordinate Regulations that implement and supplement this Regulation have been added.

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI
PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE
PROCEDURE



1.0 AMAÇ/ PURPOSE

- 1.1 Kiwa tarafından yayımlanan sertifikalar, Kiwa ve Kiwa'ya yetki veren akreditasyon kurumu tescilli markalarının kullanımı için öngörülen şartları tanımlamaktır./Certificates issued by Kiwa, Kiwa and the accreditation body authorising Kiwa to define the conditions for the use of registered trademarks

2.0 KAPSAM / SCOPE

- 2.1 Kiwa'nın belgelendirdiği tüm müşteriler ve ürünler için uygulanır./Applies to all customers and products certified by Kiwa.

3.0 SORUMLULUKLAR / RESPONSIBILITIES

- 3.1 Gerek Kiwa, gerekse müşterileri tarafından sertifika ve markaların düzgün kullanımı ile ilgili sorumluluk Operasyon Müdürü'ne aittir./ The responsibility for the proper use of certificates and brands by both Kiwa and its customers belongs to the Operations Manager.
- 3.2 Dosya Arşiv Koordinatörü, müşterilere sertifika ve baskı amacıyla kullanılmaya hazır halde markaların sağlanmasından sorumludur. / The File Archive Coordinator is responsible for providing clients with brands ready to be used for certification and printing purposes.
- 3.3 Müşteri, bu prosedüre uygun hareket etmekten sorumludur./ The Client is responsible for complying with this procedure.
- 3.4 Genel Müdür, bu prosedüre aykırı olarak hareket eden müşteriler için gerekli yaptırımları başlatmaktan ve sürdürmekten sorumludur. / The General Manager is responsible for initiating and maintaining the necessary sanctions for customers who act in violation of this procedure.

4.0 UYGULAMA / APPLICATION

4.1 Yönetim Sistemi Belgelendirme Markaları / Management System Certification Marks

- 4.1.1 Kiwa belgelendirme sürecinin başarı ile tamamlanması ardından, uygulama kapsamı, yer, denetime esas standart adı detaylarını içeren bir Sertifika yayınlanır. Bu sertifika, Kiwa markası ve TÜRKAK markası aşağıdaki koşullara tabidir./ Upon successful completion of the Kiwa certification process, a Certificate is issued containing the details of the scope of application, location, name of the standard based on the audit. This certificate, Kiwa mark and TURKAK mark are subject to the following conditions.

- (a) Müşteri, sertifika üzerinde yer alan kapsam ve yer koşullarına sıkı şekilde bağlı kalmak koşulu ile promosyon malzemeleri, yazışma ve reklamları üzerinde sertifika ve/veya markaları kullanma hakkına sahiptir. TÜRKAK markası araçlar, bayraklar, binalar, kartvizitler üzerinde kullanılamaz. / The Client has the right to use the certificate and/or trademarks on promotional materials, correspondence and advertisements provided that the scope and location conditions on the certificate are strictly adhered to. TURKAK trademark cannot be used on vehicles, flags, buildings, business cards.
- (b) Basılmış dokümanlar, sadece firma yönetim sisteminin belgelendirildiği esasına uygun hazırlanmalı ürün ya da hizmet belgesini çağrıştırmak suretiyle belgelendirme işlemi yanlış yansıtmamalıdır. / Printed documents should be prepared on the basis that only the company management system is certified and should not misrepresent the certification process by evoking a product or service document.
- (c) Ürün birincil ambalajı üzerinde markalar bulunamaz ya da yönetim sistemi belgesine referans verilemez. 2. ambalaj (koli vb) üzerinde gerekli açıklamalarla kullanım mümkündür. (Ör. ISO 9001 belgeli ABC firması tesislerinde üretilmiştir.) / No trademarks or reference to the management system certificate may be made on the primary packaging of

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE

kiwa

the product. 2nd packaging (parcels etc.) may be used with the necessary explanations (e.g. produced in the facilities of ABC company with ISO 9001 certificate).

- (d) GGYS için: Üründe veya ürün ambalajında (Hem birincil hem de herhangi bir dış ya da ikincil ambalaj olmak üzere hiçbir ambalajda) marka bulunamaz ya da yönetim sistemi belgesine referans verilemez; müşterinin belgelendirilmiş bir GGYS'ye sahip olduğuna ilişkin herhangi bir beyanda bulunulamaz. / *For FSMS: No trademark or reference to a management system certification may appear on the product or product packaging (on any packaging, both primary and any external or secondary packaging); no representation may be made that the customer has a certified FSMS.*
- (e) Yönetim sistemi sertifikası ara denetimlerin başarı ile sonuçlanması koşulu ile üç yıl için geçerlidir. Markalar belgenin geçerli olduğu sürece kullanılabilir. Firmanın belgesinin iptali ya da Kiwa'nın akreditasyonunun ortadan kalkması durumunda firmalar marka kullanımını durdurmakla mükelleftir. / *The management system certificate is valid for three years, subject to the successful completion of interim audits. Marks can be used as long as the document is valid. In the event that the company's certificate is canceled or Kiwa's accreditation disappears, companies are obliged to stop using the trademark.*
- (f) Yönetim sistemi sertifikası müşteriye yasal koşullara uymaktan alıkoymaz. / *Management system certification does not exclude the client from complying with legal requirements.*
- (g) Müşteri ara denetimler sırasında denetçilere markaların kullanıldığı yerleri örnekleri ile göstermek zorundadırlar. / *During interim audits, the customer must show the auditors examples of where the marks are used.*
- 4.1.2 Müşterilere, Kiwa ve akreditasyon kurumu markaları çoğaltılmaya hazır bir biçimde sağlanır. Konu ile ilgili olarak aşağıdaki koşullar uygulanır. / *Customers are provided with Kiwa and accreditation body marks ready for reproduction. The following conditions apply in this regard.*
- (a) Kiwa markası tek başına kullanılabilir, akreditasyon kurumu markası Kiwa markası ile birlikte kullanılır. Aşağıda örnek verilmektedir. / *The Kiwa mark can be used alone, the accreditation body mark is used together with the Kiwa mark. An example is given below.*

(b) Örnek / Example 1-)

Örnek/ Example 2-)



- (c) Markalar müşteri bilgileri ile birlikte kullanılır. / *Marks are used in conjunction with customer information*
- (d) Markalar açık olarak seçilebilecekleri zıt renkte bir artalan üzerine, bütünlük sağlayacak şekilde üretilir. / *Marks are produced on a background in a contrasting color from which they can be clearly distinguished, ensuring unity.*

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE



- (e) Markalar, tüm özelliklerinin ayrıntılı olarak görülebileceği bir büyüklükte olmalıdır. / *Marks should be of such a size that all their features can be seen in detail.*
- (f) Akreditasyon kurumu markaları, Kiwa markasından büyük ya da ayrı bir yerde olamaz. / *Accreditation body marks cannot be larger or separate from the Kiwa mark.*
- (g) Akreditasyon kurumu markalarının kullanımına ilişkin rehber ve dokümanlar aynen geçerlidir (TÜRKAK Rehberi R.10.06). Bu kapsamda akreditasyon kurumu markası Kiwa markası ile aynı büyüklüktedir. / *Guidelines and documents on the use of accreditation body trademarks are valid (TÜRKAK Guideline R.10.06). In this context, the accreditation body mark is the same size as the Kiwa mark.*
- (h) Kiwa markası, müşteri test raporları, kalibrasyon ve muayene raporları üzerinde kullanılamaz. / *The Kiwa mark cannot be used on customer test reports, calibration and inspection reports.*

4.1.3 Kiwa denetim ekibi, denetimler sırasında sertifika, marka kullanımı ile ilgili hususların IAF, TURKAK rehberleri ve bu prosedüre uygunluğu açısından gerekli kontrolleri yapar ve sonuçları denetim raporunun ilgili kısmına kaydeder. Denetim ekibi bu amaçla, örnekler alır, gereğinde resimler çeker, broşür, katalog, kartvizit, reklam malzemeleri ve ürünler üzerinde kontroller yapar. / *During the audits, the Kiwa audit team performs the necessary checks for the compliance of the issues related to the use of certificates and trademarks with IAF, TURKAK guidelines and this procedure and records the results in the relevant section of the audit report. For this purpose, the audit team takes samples, takes pictures when necessary, checks brochures, catalogs, business cards, advertising materials and products.* Baş denetçi aynı zamanda yayınlanmış olan sertifikaları; *The lead auditor also evaluates the issued certificates;*

- (a) Genel görünüm, yazım hataları / *General appearance, typos*
- (b) Kullanım yerleri / *Places of use*
- (c) Tarihler, standart ve revizyon durumu / *Dates, standard and revision status*
- (d) Firma adı, adres, imza, mühür durumu / *Company name, address, signature, seal status*
- (e) Hariç tutmalar ve uygunluk durumu / *Exclusions and eligibility*
- (f) Kiwa ve akreditasyon kurumu markaları varlığı, durumu / *Existence and status of Kiwa and accreditation body marks*

açılırlarından değerlendirir ve sonuçları denetim raporunun ilgili kısmına kaydeder. / *and records the results in the relevant section of the audit report.*

4.1.4 Genel Müdür, müşterilerin marka ve sertifikaları bu prosedüre aykırı olarak kullanmaları halinde gerekli yaptırımları belirler ve başlatır. Bu işlem müşteriden düzeltici faaliyet talep etmekten hukuki yollara başvurmaya kadar geniş kapsamlı olabilir. Her türlü faaliyet ile ilgili bilgiler müşteriye yazılı olarak bildirilir. / *The General Manager determines and initiates the necessary sanctions if customers use marks and certificates in violation of this procedure. This action may be wide ranging from requesting corrective action from the customer to taking legal action. Information about all kinds of activities is notified to the customer in writing.*

4.1.5 Belgelendirme anlaşmasının iptal edilmesi ardından müşteri Kiwa sertifika ve markalarının kullanımını durdurur, talep edilmesi halinde sertifikasını Kiwa'ya geri gönderir. / *After the certification agreement is canceled, the customer stops the use of Kiwa certificates and marks and sends the certificate back to Kiwa upon request.*

4.1.6 Kiwa markası marka tesciline sahiptir. Üçüncü şahısların Kiwa markasını izinsiz kullanması durumunda Genel Müdür, Türk ve Uluslararası Ticaret Kanunlarına göre girişimlerin başlatılması için Kiwa Global Kurumsal İletişim ve Hukuk Birimleri ile çalışmalarını başlatır ve koordine eder. / *The Kiwa brand is a registered trademark. In the event that third parties use the Kiwa brand without permission, the General Manager shall initiate and coordinate efforts*

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE



with Kiwa Global's corporate communications and legal departments to take action in accordance with Turkish and international trade laws.

4.2 Ürün Belgelendirme Markaları / Product Certification Marks

- 4.2.1 Kiwa Laboratuvarı veya Kiwa tarafından tanınan bir laboratuvar tarafından gerçekleştirilen testlere ilaveten, imalatçının üretim yerinde yapılacak tesis yeterlilik incelemesi sonucu uygun bulunan ürünlere Kiwa Uygunluk Sertifikası verilir ve üretici belge kapsamındaki ürünler üzerinde bu markayı kullanmaya hak kazanır. Aşağıda örnek kullanımlar verilmiştir. Bu kullanım ürün belgelendirme standardına uygun olarak ürüne özel düzenlenmelidir. / In addition to the tests carried out by Kiwa Laboratory or a laboratory recognized by Kiwa, Kiwa Certificate of Conformity is issued to the products found suitable as a result of the facility qualification examination to be carried out at the manufacturer's production site and the manufacturer is entitled to use this mark on the products covered by the document. Sample uses are given below. This use must be arranged specifically for the product in accordance with the product certification standard.



4.3 Kiwa Onaylanmış Kuruluş Kimlik Numarası Kullanımı / Kiwa Notified Body Identification Number Usage

- 4.3.1 Kiwa 1984 no.lu onaylanmış kuruluş olarak atanmıştır. CE işaretine uygun markası aşağıdaki gibidir. Uygunluğun CE markalaması Avrupa Topluluğu resmi gazetesinde yayınlanan L169 numaralı ilgisinde makale 17, makale 18 ve kararnamenin 12 nci ekine atıfta bulunur. / Kiwa has been appointed as notified body no. 1984. The marking conforming to the CE marking is as follows. The CE marking of conformity refers to article 169, article 17, article 18 and annex 12 of the decree in its interest number L169 published in the official gazette of the European Community.



- 4.3.2 İlgili Birlik uyum mevzuatına göre Kiwa'nın onaylanmış kuruluş olarak üretim kontrol safhasına dahil olması durumunda, Kiwa onaylanmış kuruluş kimlik numarası CE işaretini takip etmelidir. İmalatçı veya yetkili temsilci, mevzuatın gerektirdiği hallerde, Kiwa'nın sorumluluğu altında kimlik numarasını ilişitir. Kiwa'nın üretim kontrol safhasında uygunluk değerlendirme faaliyeti gerçekleştirdiği ürünlere, onaylanmış kuruluş numarası "1984" CE markasının altında yada yanına konulmalıdır. Eğer marka küçültülür ya da büyütülürse oran yukarıda gösterilen şekle bağlı kalmalıdır. / If Kiwa is involved in the production control phase as a notified body according to the relevant Union harmonization legislation, the Kiwa notified body identification number must follow the CE marking. The manufacturer or authorized representative shall affix the identification number under the responsibility of Kiwa, where required by the legislation. In products where Kiwa carries out conformity assessment activities during the production control phase, the notified body number "1984" must be placed under or next to the CE mark. If the mark is reduced or enlarged, the ratio should adhere to the figure shown above. CE işareti, ürüne veya veri plakasına görünür, okunaklı ve silinmez şekilde ilişitirilmelidir. Bununla birlikte, ürünün doğası gereği üzerinde sabit tutulamayacağı veya bunun mümkün olmadığı durumlarda, eğer varsa, ambalaja ve/veya ekli belgelere ilişitirilmelidir. / The CE marking must be affixed to the product or data plate in a visible, legible and indelible manner.

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE



However, where by the nature of the product it cannot or is not possible to keep it fixed on the product, it must be affixed to the packaging and/or attached documents, if any.

Görünürlük şartı, CE işaretinin tüm taraflar için kolayca erişilebilir olması gerektiği anlamına gelir. Örneğin, bir ürünün arkasına ya da altına iliştirilmiş olabilir. Görünürlük şartı, CE işaretinin, bir ürünün ambalajını açmadan önce görünür olması gerektiği anlamına gelmez; çünkü CE işaretinin ambalaja da iliştirilmesi, yalnızca ilgili birlik mevzuatında açıkça gerekli tutulmuş olması halinde bir zorunluluktur. / *The visibility requirement means that the CE marking must be easily accessible to all parties. For example, it could be affixed to the back or bottom of a product. The visibility requirement does not mean that the CE marking must be visible before opening the packaging of a product, as the CE marking must also be affixed to the packaging only if it is expressly required by the relevant Union legislation.*

CE işareti, görünür, okunaklı ve oranlarına uygun olduğu sürece farklı biçimler (renk, katılık/oyukluk) alabilir. Ayrıca, gözle görülebilir izler bırakmadan normal koşullar altında çıkarılmaması için de silinmemelidir. / *The CE marking can take different forms (color, solidity/saturation) as long as it is visible, legible and proportionate. It must also not be erased so that it cannot be removed under normal conditions without leaving visible traces.*

Bununla birlikte, bazı durumlarda CE işaretinin ürüne iliştirilmesi mümkün değildir veya iliştirmenin makul teknik veya ekonomik koşullar altında imkânı bulunmamaktadır. Ayrıca, iliştirmenin asgari boyutlarına uyulmadığı veya CE işaretinin görülebilir, okunaklı ve silinmez şekilde iliştirildiğinin garanti edilemediği durumlar da mevcuttur. Bu gibi durumlarda, CE işareti varsa ambalaja ve/veya ilgili Birlik uyum mevzuatının öngörmesi durumunda ilişkili belgelere iliştirilebilir. Ürün üzerindeki CE işareti, hiçbir şekilde ihmal edilmemeli veya tamamen estetik nedenlerle ambalajlara veya beraberindeki belgelere taşınmamalıdır. / *However, in some cases it is not possible to affix the CE marking to the product or affixing it is not feasible under reasonable technical or economic conditions. There are also cases where the minimum dimensions of the affixation are not respected or where it cannot be guaranteed that the CE marking is visible, legible and indelibly affixed. In such cases, the CE marking may be affixed to the packaging, if applicable, and/or to the associated documents, if provided for by the relevant Union harmonization legislation. The CE marking on the product must not be omitted or moved to packaging or accompanying documents for purely aesthetic reasons.*

4.3.2.1 Gaz Yakan Cihazlara Dair Yönetmelik (2016/426/AB) kapsamında Kiwa'nın cihaz ya da donanımın imalat kontrol safhasına onaylanmış kuruluş olarak müdahil olduğu durumlarda CE işaretini 1984 ve CE işaretinin iliştirildiği yılın son iki basamağı izler. / *Within the scope of the Regulation on Gas Burning Devices (2016/426 / EU), in cases where Kiwa is involved as a notified body in the manufacturing control phase of the device or equipment, the CE marking is followed by 1984 and the last two digits of the year in which the CE marking is affixed.*

4.3.2.2 Yapı Malzemeleri Yönetmeliği (305/2011/AB) kapsamında CE işareti; sırası ile ilk kez konulduğu yılın son iki rakamını, imalatçının adını ve kayıtlı adresini veya imalatçının adını ve adresini kolayca tanımlayan işaretini, karışıklığa mahal vermeden ürün tipine has tanımlama kodunu, performans beyanının referans numarasını, beyan edilen performansın seviyesini veya sınıfını, uygulanan uyumlaştırılmış teknik şartname numarasını, Kiwa onaylanmış kuruluşun kimlik numarasını (1984) ve malzemenin tâbi olduğu uyumlaştırılmış teknik şartnamede yer alan kullanım amacına ilişkin bilgileri ihtiva eder. / *CE marking within the scope of the Construction Products Regulation (305/2011 / EU); The last two digits of the year in which it was first placed, the name and registered address of the manufacturer or the sign that easily identifies the name and address of the manufacturer, the identification code specific to the product type without confusion, the reference number of the performance declaration, the level or class of the declared performance, the number of the harmonized technical specification applied, the identification number of the Kiwa notified body (1984) and the information on the intended use in the harmonized technical specification to which the material is subject.*

CE işareti ve 1984 numarasının iliştirilmesinde etiket boyutu, malzemesi ve nereye yapıştırılması gerektiği önemlidir. Ürüne görünür, okunaklı ve silinmeyecek şekilde yapıştırılması gerekir, ancak bunun mümkün olmadığı veya ürünün doğası gereği garanti edilemediği durumlarda, varsa ambalaja veya beraberindeki belgelere iliştirilebilir. Etiket ürünün çıkarılıp çıkarılmayacağı, ambalajın hasar görüp görmeyeceği veya nihai müşteriye ulaşmayabileceği vb. hususlar göz önünde bulundurulmalıdır. / *When affixing the CE marking and 1984 number, the size, material and where the label should be affixed are important. It*

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE



must be visible, legible and indelibly affixed to the product, but where this is not possible or cannot be guaranteed due to the nature of the product, it may be affixed to the packaging or accompanying documentation, if applicable. Consideration should be given to whether the label can be removed from the product, whether the packaging may be damaged or may not reach the end customer, etc.

- 4.3.3 CE markasının dikeyde boyutları aynı olmalı ve yüksekliği 5 mm'den az olmamalıdır. Bu minimum boyut küçük ölçekli cihazlar için kullanılabilir. AB nin hazırlamış olduğu 93/68/EEC CE Markalama Yönetmeliği şartları tamamen karşılanmış olmalıdır. / *The CE mark must have the same dimensions vertically and a height of not less than 5 mm. This minimum size can be used for small-scale devices. The requirements of the EU CE Marking Regulation 93/68/EEC must be fully met.*
- 4.3.4 Kiwa onaylanmış kuruluş kimlik numarası, sadece ilgili yönetmelik kapsamında onaylanmış kuruluş uygunluk değerlendirme hizmeti başarıyla tamamlanarak belgelendirilmiş ürünlerde kullanılabilir. Bu durumlar haricinde Kiwa onaylanmış kuruluş kimlik numarası tüketiciyi aldatıcı şekilde kullanılamaz. / *Kiwa notified body identification number can only be used for products that have been certified by successfully completing the notified body conformity assessment service under the relevant regulation. Except in these cases, Kiwa notified body identification number cannot be used in a deceptive manner.*
- 4.3.5 Kiwa tarafından sunulan hizmetin geçerlilik süresinin dolması, geri çekilmesi veya iptali durumunda; Kiwa onaylanmış kuruluş numarası kullanılan veya Kiwa markasının kullanıldığı broşür, katalog, kart ya da diğer malzeme imha edilmelidir. Ürün ve ilgili malzeme üzerinde ilgili yönetmeliğe uygunluğu çağrıştıracak bir bilgi olmamalıdır. / *In case of expiration, withdrawal or cancellation of the service provided by Kiwa; Brochures, catalogs, cards or other materials using the Kiwa notified body number or using the Kiwa mark must be destroyed. There should be no information on the product and related material that would suggest compliance with the relevant regulation*
- 4.3.6 Kiwa onaylanmış kuruluş kimlik numarasının yanıltıcı ve uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda oluşan bu ihlalin yayın yoluyla ilân edilmesi ve uygun olduğunda ilâve yasal işlemler başlatılması gibi önlemler uygulamaya konulmaktadır. / *In the event that the Kiwa notified body identification number is used in a misleading and inappropriate manner, measures such as announcing this violation through publication and initiating additional legal proceedings where appropriate are put into practice.*
- 4.3.7 Kiwa onaylanmış kuruluş kimlik numarasının yanıltıcı ve uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda oluşan bu ihlal durumu Kiwa tarafından ilgili bakanlığa yazılı olarak bildirilir. / *In case of misleading and improper use of the Kiwa notified body identification number, this violation is notified in writing by Kiwa to the relevant ministry.*
- 4.3.8 NAWID-MID KAPSAMINDA ONAYLANMIŞ KURULUŞ KİMLİK NUMARASI KULLANIMI / USE OF NOTIFIED BODY IDENTIFICATION NUMBER UNDER NAWID-MID**

4.3.8.1 İktisadi İşletmecilerin Yükümlülükleri/ Obligations of Economic Operators

Ölçü ve Tartı aleti üzerinde üretici / ithalatçı isimlerinin, kayıtlı ticari adlarını veya tescilli markalarını üretici adı/markası ve iletişim adresinin bulunması gerekir.

İmalatçılar isimlerini, kayıtlı ticari isimlerini veya kayıtlı ticari markalarını ve kendilerine ulaşılabilir posta adreslerini otomatik olmayan tartı aleti / ölçü aleti üzerinde veya bunun mümkün olmadığı durumlarda ölçü aletine eşlik eden bir belgede ve eğer varsa ambalaj üzerinde 2014/32/AB Yönetmeliği EK-I'nin 9.2 nci maddesine uygun şekilde belirtir. Adres, imalatçıya ulaşılabilir tek bir noktayı işaret eder. İletişim bilgileri, Türkçe veya nihai kullanıcıların kolayca anlayabileceği ve Bakanlığın kabul edeceği bir dilde olur. / *The manufacturer's/importer's name, registered trade name or registered trademark, manufacturer's name/mark and contact address must appear on the Measuring and Weighing Instrument.*

Manufacturers shall indicate their name, registered trade name or registered trademark and the postal address where they can be reached on the non-automatic weighing instrument / measuring instrument or, where this is not possible, on a document accompanying the measuring instrument and, where

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE



applicable, on the packaging in accordance with Article 9.2 of Annex I to Regulation (EU) 2014/32. The address indicates a single point where the manufacturer can be reached. Contact information shall be in Turkish or in a language that end users can easily understand and that is acceptable to the Ministry.

Üretici, ismini ve adresini ölçü aletine eklemelidir (2014/32/EU Article 8- 6). Cam, seramik ve plastik kalıplı gibi ürünlerin fiziksel özelliklerini gösteren hacim ölçerler için bu bilgiler partiye ait paket üzerinde sağlanabilir. Bu seçenek, üreticinin ticari adı/işareti ve her zaman ölçü aletine iliştilmesi gereken uygunluk işaretini kapsamaz. / The manufacturer must attach his name and address to the measuring instrument (2014/32/EU Article 8- 6). For volume meters indicating the physical properties of products such as glass, ceramic and plastic molded, this information can be provided on the packaging of the batch. This option excludes the manufacturer's trade name/mark and the conformity mark, which must always be affixed to the meter.

İthalatçı, ismini ve adresini ölçü aletine iliştilmelidir (2014/32/EU Article 10-3). Cam, seramik ve plastik kalıplı gibi ürünlerin fiziksel özelliklerini gösteren hacim ölçerler için bu bilgiler partiye ait paket üzerinde sağlanabilir. / The importer must affix his name and address to the measuring instrument (2014/32/EU Article 10-3). For volume meters that indicate the physical properties of products such as glass, ceramic and plastic molded products, this information can be provided on the packaging of the batch.

Şeritmetrelerin lot (parti) numarası şerit üzerinde olması gerekir ve şeridin sonuna yerleştirilebilir. / The lot number of the tape measures must be on the tape and at the end of the tape can be placed.

Otomatik olmayan tartı aletleri ve ölçü aletleri kapsamındaki cihazlar için gerekli etiketlemeler, 2014/31/AB ve/veya 2014/32/AB Yönetmeliği ve ilgili standartları / rehber dokümanlarında tarif edildiği şekilde metrolojik işaretlemelere tabidir. / The labeling required for non-automatic weighing instruments and measuring instruments is subject to metrological markings as described in Regulation 2014/31/EU and/or 2014/32/EU and related standards/guidance documents.

4.3.8.2 NAWID-MID Modül F-F1 uygunluk değerlendirmesi / NAWID-MID Module F-F1 conformity assessment

Modül F ve F1 uygunluk değerlendirmesi yapılan müşteriler ile anlaşılması durumunda, müşteri, Kiwa Onaylanmış Kuruluş Numarası olan 1984' ü cihaz üzerine iliştilmesinde aşağıdaki hususlara dikkat edecektir: / In case of agreement with customers with Module F and F1 conformity assessment, the customer shall pay attention to the following points in affixing the Kiwa Notified Body Number 1984 on the device:

Otomatik olmayan tartı aleti ve ölçü aletinde CE işareti ile ek metroloji işaretinin mevcut bulunması gerekir. CE işareti 27.05.2021 tarihli ve 31493 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan CE İşareti Yönetmeliğinin 10. maddesinde ortaya koyulan genel ilkelere tabidir. / Non-automatic weighing and measuring instruments must bear the CE marking and additional metrology marking. The CE marking is subject to the general principles set out in Article 10 of the CE Marking Regulation published in the Official Gazette dated 27.05.2021 and numbered 31493

Ek metroloji işareti, bir dikdörtgen içinde büyük 'M' harfi ve işaretin ürün üzerine iliştilildiği yılın son iki rakamından oluşur. Dikdörtgenin yüksekliği, CE işaretinin yüksekliğine eşit olur. / The additional metrology mark consists of the capital letter 'M' in a rectangle and the last two digits of the year in which the mark was affixed to the product. The height of the rectangle is equal to the height of the CE marking.

CE işareti ve ek metroloji işareti, ölçü aletine veya ölçü aletinin bilgi levhasına görünür, okunur ve silinemeyecek bir şekilde iliştilir. / The CE marking and the additional metrology marking shall be affixed to the measuring instrument or the information plate of the measuring instrument in a visible, legible and indelible manner.

CE işareti ve ek metroloji işareti, verifikasyonu yapacak onaylanmış kuruluş ve müşterinin anlaşması halinde, ölçü aleti piyasaya arz edilmeden önce üzerine iliştilir. / The CE marking and the additional metrology marking may be affixed to the measuring instrument before it is placed on the market, if the notified body carrying out the verification and the customer agree.

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE

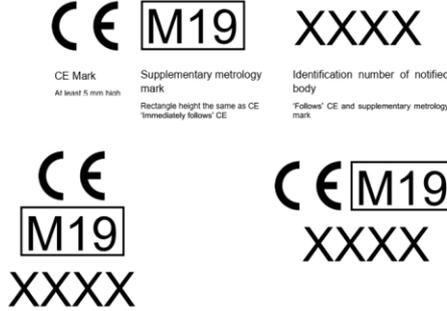


Ek metroloji işareti, CE işaretinin hemen ardından gelir. / The additional metrology marking follows immediately after the CE marking.

CE işareti ve ek metroloji işaretini, onaylanmış kuruluşun veya kuruluşların kimlik numarası takip eder. / The CE marking and the additional metrology marking are followed by the identification number of the notified body or bodies.

İşaretleme aşağıdaki şekilde olacaktır: *The marking will be as follows:*

Possible examples of markings required by Article 17 of the MID and Article 16 of the NAWID



Note: The size of the identification number of the notified body may differ from the size of the CE Mark.

Şekil 1: Onaylanmış Kuruluş Kimlik Numarası ve CE İşareti Kombinasyonu / *Combination of Notified Body Identification Number and CE Marking*

(M: Ticari olarak kullanımı ifade eder / *Refers to commercial use*)

(19: İliştirildiği yılın son 2 rakamı / *Last 2 digits of the year of attachment*)

(XXXX 1984: Onaylanmış Kuruluş No / *Notified Body No*)

4.3.8.3 NAWID-MID Modül B, D-D1 uygunluk değerlendirmesi/ NAWID-MID Module B, D-D1 conformity assessment

Kiwa, Modül B, D/D1 belgesi ve onaylanmış kuruluş numarası (1984), Kiwa' dan inceleme ve denetimi başarılı olarak Modül B, D/D1 belgesi düzenlenmiş firma tarafından kullanılabilir. Kiwa belge ve onaylanmış kuruluş numarasının belgelendirilmiş kuruluş tarafından kullanımına ilişkin kurallar, firma ile yapılan belgelendirme sözleşmesinde müşteriye bildirilir, müşteri belirtilen kurallara uyacağını sözleşme ile taahhüt eder. / *Kiwa, Module B, D / D1 certificate and notified body number (1984), Module B, D / D1 certificate can be used by the company whose examination and audit from Kiwa has been successfully issued. The rules for the use of the Kiwa document and notified body number by the certified body notify the customer in the certification agreement with the company, and the customer undertakes by contract to comply with the specified rules.*

4.3.8.4 2014/31/AB ve 2014/32/AB Yönetmeliğine göre CE işareti, ek metroloji işareti ve diğer işaretlerin ilâştirilmesine ilişkin kural ve şartlar / CE marking, additional metrology marking and other markings according to Regulation 2014/31/EU and 2014/32/EU rules and requirements for the attachment of markings

CE işaretinin ve ek metroloji işaretinin ölçü / tartı aleti üzerine aşağıdaki gibi ilâştirilmesi: / *Attaching the CE marking and the additional metrology marking to the measuring / weighing instrument as follows:*

- CE işareti 27.05.2021 tarihli ve 31493 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan CE İşareti Yönetmeliğinin 10. maddesinde ortaya koyulan genel ilkelere tabidir. / *The CE marking is subject to the general principles set out in Article 10 of the CE Marking Regulation published in the Official Gazette dated 27.05.2021 and numbered 31493.*
- Ek metroloji işareti, bir dikdörtgen içinde büyük 'M' harfi ve işaretin ürün üzerine ilâştirildiği yılın son iki rakamından oluşur. Dikdörtgenin yüksekliği, CE işaretinin yüksekliğine eşit olmalıdır. / *The additional metrology mark consists of the capital letter 'M' in a rectangle and the last two digits of the year in which the mark was affixed to the product. The height of the rectangle must be equal to the height of the CE marking*
- CE işareti ve ek metroloji işareti, ölçü / tartı aletine veya ölçü / tartı aletinin bilgi levhasına görünür, okunur ve silinemeyecek bir şekilde ilâştirilir. 2014/32/AB Yönetmeliği kapsamında eğer ölçü aletinin yapısı sebebiyle bunun mümkün olmadığı veya olmayacağı durumlarda, söz konusu

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE



işaretler ölçü aletinin beraberindeki belgelere ve eğer varsa ambalaja iliştilir. Bir ölçü aletinin, alt montaj cihazı olmayan ve beraber çalışan bir dizi cihazdan oluşması durumunda, CE işareti ve ek metroloji işareti, ölçü aletinin ana cihazına iliştilir. / *The -CE mark and the additional metrology mark shall be affixed to the measuring / weighing instrument or to the information plate of the measuring / weighing instrument in a visible, legible and indelible manner. Within the scope of Regulation (EU) 2014/32/EC, if this is not possible or will not be possible due to the construction of the measuring instrument, these marks shall be affixed to the accompanying documentation of the measuring instrument and, if applicable, to the packaging. Where a measuring instrument consists of a number of devices which are not sub-assemblies and which work together, the CE marking and the additional metrology marking shall be affixed to the main device of the measuring instrument*

- CE işareti ve ek metroloji işareti, tartı aleti ve ölçü aleti piyasaya arz edilmeden önce iliştilir. / *The -CE mark and the additional metrology mark shall be affixed before the weighing instrument and measuring instrument are placed on the market.*
- 2014/32/AB Yönetmeliği kapsamında CE işareti ve ek metroloji işareti, gerekli görüldüğü hallerde ölçü aletine imalat işlemi sırasında iliştilir. / *Within the scope of Regulation 2014/32/EU, the CE marking and additional metrology marking shall be affixed to the measuring instrument during the manufacturing process, where necessary*
- Ek metroloji işareti, CE işaretinin hemen ardından gelir. / *The additional metrology marking follows immediately after the CE marking.*
- CE işareti ve ek metroloji işaretini, 2014/31/AB ve 2014/32/AB Yönetmeliği Ek-II' de belirtildiği şekilde üretim kontrol aşamasına katılmış onaylanmış kuruluşun veya kuruluşların kimlik kayıt numarası takip eder. (*The -CE mark and the additional metrology mark shall be followed by the identification registration number of the notified body or bodies participating in the production control phase as specified in Annex II of Regulation 2014/31/EU and 2014/32/EU.*

(Onaylanmış kuruluşun kimlik kayıt numarası, kuruluşun kendisi tarafından veya vereceği talimatlar doğrultusunda, imalatçı veya imalatçının yetkili temsilcisi tarafından iliştilir. / *The identification registration number of the notified body shall be affixed by the body itself or by the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in accordance with the instructions to be given by the body.*

Onaylanmış kuruluşun kimlik numarası silinmez veya kaldırıldıktan sonra yok olacak özellikte olmak zorundadır. / *The identification number of the notified body must be indelible or destroyed after removal).*

- CE işareti, ek metroloji işareti ve uygun olduğunda onaylanmış kuruluşun kimlik kayıt numarasını takip edecek şekilde, özel bir riski veya kullanımı belirten başka bir işaret bulunabilir (2014/32/AB Md 1.6). / *The CE marking may be followed by an additional metrology marking and, where appropriate, the identification registration number of the notified body and any other marking indicating a specific risk or use (2014/32/EU Art 1.6).*

Tartı / ölçü aleti üzerinde bulunması gereken işaretlemeler için 2014/31/AB Otomatik Olmayan Tartı Aletleri Yönetmeliği / 2014/32/AB Ölçü Aletleri Yönetmeliği ile ilgili tartı / ölçü aletinin standardı / normatif dokümanında belirtilen hususlara uyulmalıdır. / *For the markings required on the weighing / measuring instrument, the 2014 / 31 / EU Non-Automatic Weighing Instruments Regulation / 2014 / 32 / EU Measuring Instruments Regulation and the issues specified in the standard / normative document of the relevant weighing / measuring instrument must be complied with*

4.3.8.5 CE işaretinin ve Onaylanmış Kuruluş Kimlik Kayıt numarasının kullanımına ilişkin genel kurallar/ General rules for the use of the CE marking and the Notified Body Identity Registration number

"CE" İşareti Yönetmeliği- 27.05.2021 tarihli ve 31493 sayılı Resmi Gazete'de yayımlanan CE İşareti Yönetmeliğinin 10. maddesinde ortaya koyulan genel ilkelere tabidir. / *"CE" Marking Regulation - Subject to the general principles set out in Article 10 of the CE Marking Regulation published in the Official Gazette dated 27.05.2021 and numbered 31493.*

4.3.8.6 Onaylanmış Kuruluş Kimlik Kayıt Numarası (Kiwa Kimlik Kayıt Numarası (1984) Kullanımına İlişkin Kurallar / Rules for the Use of Notified Body Identity Registration Number (Kiwa Identity Registration Number (1984))

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE



- Onaylanmış Kuruluş kimlik kayıt numarası; Kiwa Başakşehir tarafından ilgili teknik düzenlemeye göre belgelendirilmiş firmalar tarafından ilgili teknik düzenlemenin gerektirdiği durumlarda CE işareti ile birlikte Şekil 1' de belirtildiği gibi kullanılabilir. / *Notified Body identification registration number; It can be used by companies certified by Kiwa Başakşehir according to the relevant technical regulation as specified in Figure 1 together with the CE marking when required by the relevant technical regulation.*
- Onaylanmış Kuruluş kimlik kayıt numarası tüketiciyi aldatıcı şekilde, belgelendirme kapsamında olmayan ürünlere dair yapılan beyanlarda ve etiketlerde kullanılamaz. / *The Notified Body identification registration number may not be used deceptively to deceive consumers in statements and labels for products that are not within the scope of certification*
- Belgenin geçerlilik süresinin sona ermesi, askıya alınması veya iptali durumda; firma Onaylanmış kimlik kayıt numarası kullanımını derhal durdurulmalıdır. / *In the event of expiry, suspension or revocation of the validity period of the certificate; the company must immediately stop the use of the Notified identification registration number*
- Firmanın onaylanmış kuruluş kimlik numarasını izinsiz, usulsüz kullanması halinde, belgesi askıya alınır. / *If the company uses the notified body identification number without permission, its certificate is suspended.*
- Akreditasyon kuruluşu ve ilgili Bakanlık bilgilendirilir. Firmanın bu durumda izinsiz, usulsüz kullanımı derhal önlenir, durumun düzeltilmesi için gereken tedbirleri alması sağlanır. Uygunluğunun devamı durumunda Kiwa belgeyi iptal eder. / *The accreditation body and the relevant Ministry are informed. In this case, unauthorized, improper use of the company is immediately prevented and it is ensured that it takes the necessary measures to correct the situation. In case of continued non-conformity, Kiwa cancels the certificate*
- Onaylanmış Kuruluş kimlik kayıt numarası kullanım hakkı üçüncü taraflara devredilemez ve üçüncü taraflarca kullanılamaz. Aksi durumda yasal takibat başlatma ve konunun ayrıntılarını derhal akreditasyon kuruluşuna bildirme hakkına sahiptir. / *The right to use the Notified Body identification registration number cannot be transferred to third parties and cannot be used by third parties. Otherwise, it has the right to initiate legal proceedings and immediately notify the accreditation body of the details of the matter.*
- Onaylanmış Kuruluş kimlik kayıt numarasının hatalı kullanımı nedeniyle oluşabilecek her türlü zarar firmanın sorumluluğundadır. / *Any damage that may occur due to incorrect use of the Notified Body identification registration number is the responsibility of the company.*

4.3.8.7 Müşteri Tarafından Kullanılacak Olan Damga ve Etiketler / Stamps and Labels to be used by the Customer

Müşteri tarafından kullanılacak damgalar; muayene sonucu uygun olduğu anlaşılan ölçü / tartı aletlerinin dışarıdan istenmeyen müdahalelere açık yerlerinin kapatılması ve emniyet altına alınmasında kullanılan; yakma, asitle aşındırma, yapıştırma, basma, vurma veya tele takılan kurşunun sıkılması suretiyle yapılan veya kendinden yapışma özelliğine sahip, çıkartıldığında tahrip olan özel olarak hazırlanmış hologramlı veya hologramsız etiketi veya elektronik olarak ayar ve kalibrasyonuna müdahale edilmesini önleyen emniyet tedbirlerinin alınmasını sağlayan sistemdir. / *Stamps to be used by the customer; It is the system that is used to close and secure the places open to unwanted interventions from outside of the measuring / weighing instruments that are found to be suitable as a result of the inspection; It is a specially prepared hologram or non-hologram label made by burning, acid etching, gluing, pressing, hitting or squeezing the lead attached to the wire or has the feature of self-adhesion, which is destroyed when removed, or a system that ensures that safety measures are taken to prevent interference with electronic adjustment and calibration.*

Damganın yapılması, muhafazası, izlenebilirliği ve kullanımından Müşteri sorumludur. Etiket kolaylıkla görünür şekilde ölçü / tartı aletine iliştilir. / *The Customer is responsible for the making, storage, traceability and use of the stamp. The label is attached to the measuring / weighing instrument in an easily visible manner.*

Emniyet etiketi örneği ve plaka örneği müşteri tarafından Kiwa' ya iletilir ve onay alındıktan sonra kullanıma alınır. Değişiklik durumunda Kiwa' ya bilgi verilir. / *The safety tag sample and license plate sample are forwarded to Kiwa by the customer and put into use after approval. Kiwa is informed in case of change.*

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE



4.3.9 KİWA'NIN ORGANİK ÜRÜNLERDE KULLANILACAK LOGOSU VE KULLANIM KOŞULLARI / KIWA'S LOGO TO BE USED ON ORGANIC PRODUCTS AND TERMS OF USE



- Kiwa'nın organik ürünlerde kullanılacak logosunu, bir ürün üzerinde kullanmak için ürünün Kiwa Belgelendirme tarafından kontrol edilmiş ve sertifikalandırılmış olması gereklidir. / *In order to use Kiwa's logo to be used in organic products on a product, the product must be checked and certified by Kiwa Certification.*
- Bu logo, Organik Tarımın Esasları ve Uygulanmasına İlişkin Yönetmelik hükümlerine göre sertifikalandırılmış ürünlerde kullanılır. Logo sertifikasyon kapsamı dışındaki ürünlerde kullanılamaz. / *This logo is used on products certified according to the provisions of the Regulation on the Principles and Practice of Organic Agriculture. The logo cannot be used on products outside the scope of certification.*
- Bu logo, ürün üzerinde kullanıldığında yanlış değerlendirmelere meydan vermeyecek şekilde kullanılmalıdır. / *This logo must be used in such a way as to avoid misinterpretation when used on the product.*
- Bu logo, Kiwa Belgelendirmeyi tanıtmaya yönelik faaliyet alanlarında ve reklamlarında (gazete ve dergi ilanlarında, internet sayfası, broşür veya kitapçıklar üzerinde) kullanılabilir. Kartvizit, firma tabelası, pazarlama amaçlı hediyeler ya da araçlar üzerinde kullanılamaz. / *This logo can only be used in the fields of activity and advertisements within the scope of the certificate (newspaper and magazine advertisements, on the website, brochures or booklets) for the purpose of promoting Kiwa Certification. It cannot be used on business cards, company signage, marketing gifts or vehicles.*
- Şu anda bu logonun kullanımı herhangi bir ücretlendirmeye tabi değildir ama Kiwa Belgelendirme bu kuralı değiştirme hakkını kendinde saklı tutar. / *Currently, the use of this logo is not subject to any charges, but Kiwa Certification reserves the right to change this rule.*
- Bu logo belirlenen renklerde kullanılır. Logo, iç kısımda yer alan Sarı HKS 5 (pantone 123 C) ve çevresinde kullanılan Siyah renkten oluşur. Logoda yer alan "BCS Öko-Garantie" yazısının karakteri "Tahoma" dır. / *This logo is used in specified colors. The logo consists of Yellow HKS 5 (pantone 123 C) on the inside and Black around the perimeter. The font of the text "BCS Öko-Garantie" in the logo is "Tahoma".*
- Logo; en boy oranı korunduğu ve okunabilir, görünebilir olduğu sürece istenildiği boyutta kullanılabilir. / *The logo can be used in any size as long as the aspect ratio is maintained and it is readable and visible*

4.3.9.1 TÜRKAK Markasının Kullanımı / Use of the TURKAK Mark

- TÜRKAK Markasının kullanımında TÜRKAK R10.06 "Türkak Akreditasyon Markasının Türkak Tarafından Akredite Edilmiş Kuruluşlarca Kullanılmasına İlişkin Şartlar" rehberi dikkate alınmalıdır. Rehber Türkak'ın web sitesi www.turkak.org.tr den Türkak dokümantasyon linkine girerek ulaşabilirsiniz. / *TURKAK R10.06 "Conditions for the Use of the TURKAK Accreditation Mark by Organizations Accredited by TURKAK" guide should be taken into consideration when using the TURKAK Mark. The guide is available on Turkak's website www.turkak.org.tr by entering the Turkak documentation link.*
- "TÜRKAK'tan akredite belgelendirme kuruluşlarından belge alan kuruluşlar, TÜRKAK Akreditasyon Markasını kırtasiye, reklam, tanıtım veya benzeri materyallerde kullanabilir. TÜRKAK Akreditasyon Markası akredite edilmiş belgelendirme kuruluşunun veya belgelendirme programının markası ile ilişkili olacak şekilde kullanılmalıdır" Rehber 7.3 maddesinden hareketle **Kiwa Belgelendirme tarafından belgelendirilmiş müteşebbisler TÜRKAK markasını Kiwa'nın Organik ürünler için kullanılan logosu olmaksızın tek başına kullanamazlar.** / *"Organizations that obtain certificates from TÜRKAK accredited certification bodies may use the TÜRKAK Accreditation Mark on stationery, advertising, promotion or similar materials. The TURKAK Accreditation Mark must be used in association with the mark of the accredited certification body or certification program." Based on Guideline*

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE

kiwa

7.3, *economic operators certified by Kiwa Certification cannot use the TURKAK mark alone without Kiwa's logo used for organic products.*



- TÜRKAK Akreditasyon Markasını kırtasiye, reklam, tanıtım veya benzeri materyallerde kullanabilir. / *TURKAK may use the TURKAK Accreditation Mark on stationery, advertising, promotion or similar materials*
- Rehber md. 7.4te belirtildiği şekilde "Tanıtım Malzemeleri" terimi akredite bir ürün belgelendirme faaliyeti altında üretilmiş ürünler veya mallar haricindeki ürünler ve malzemeler üzerine iliştirilmiş notları, etiketleri, dokümanları veya yazılı bildirimleri kapsamaktadır. Bu kısıtlama paketlenme ve promosyon malzemeleri için de geçerlidir. **Müteşebbis Türkak Markasının yanıltıcı bir şekilde kullanılmamasından sorumludur.** / *As defined in Article 7.4 of the Guidelines, the term "Promotional Materials" includes notes, labels, documents or written notices attached to products and materials other than products or goods produced under an accredited product certification activity. This restriction also applies to packaging and promotional materials. **The economic operator is responsible for ensuring that the Türkak Mark is not used in a misleading manner.***

4.3.9.2 TR Organik Tarım Logosunun Kullanımını / *Use of TR Organic Agriculture Logo*

- TR Organik Tarım logosu yönetmelik Md. 29 ve Ek-10 a uygun olarak kullanılmalıdır. / *TR Organic Agriculture logo must be used in accordance with Art. 29 and Annex-10 of the Regulation.*
- Organik Tarımın Esasları ve Uygulanmasına İlişkin Yönetmelik hükümlerine göre üretimi yapılmış ham madde, yarı mamul veya mamul tarımsal organik üretim maddelerine, bu Yönetmeliğe uygunluğunun kabul edilerek yeniden sertifikalandırılan ithal ürünlere, yetkilendirilmiş kuruluşça kullanılır. / *Raw materials, semi-finished or finished agricultural organic production materials produced in accordance with the provisions of the Regulation on the Principles and Implementation of Organic Agriculture, and imported products that are recertified by accepting their compliance with this Regulation, are made available by the authorized institution.*
- Geçiş süreci ürünlerde logo kullanılamaz. / *Logo cannot be used on transitional products.*
- İç pazara sunulan organik ürünlerde logo dili Türkçe olmalıdır. / *For organic products offered to the domestic market, the logo language must be Turkish*
- Logoların çapı ambalajın büyüklüğüne göre 6 mm ile 40 mm arasında değişir. Verilen renkler dışındaki renkler ve tonlar kullanılamaz. Logolar aşağıda belirtilen tonlarda olmalıdır. / *The diameter of the logos varies between 6 mm and 40 mm depending on the size of the packaging. Colors and tones other than the given colors cannot be used. Logos must be in the following tones.*

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE



Çerçevesiz Renkli Logo



Çerçevesiz Renkli Logo



Fonlu Renkli Logo



Çerçevesiz Siyah-Beyaz Logo



Çerçevesiz Siyah-Beyaz Logo

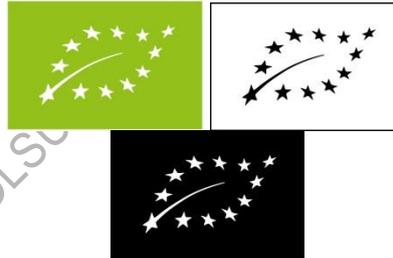


Fonlu Siyah Beyaz Logo

4.3.9.3 AB Organik Logosunun Kullanımı / Use of AB Organic Logo

(2018/848 sayılı AB Yön. Ek V 1.8) Avrupa Birliği'nin organik üretim logosunun veya Madde 32 uyarınca tanımlanan endikasyonlardan herhangi birinin niteliğini değiştirmemek koşuluyla organik üretime atıfta bulunan grafik veya metinsel unsurlarla ilişkilendirilebilir. Madde 1.2'de belirtilen referans renkten farklı bir yeşil renk kullanan ulusal veya özel logolarla ilişkilendirildiğinde, Avrupa Birliği'nin organik üretim logosu bu referans olmayan renkte kullanılabilir. / (Reg. (EU) 2018/848 Anx V 1.8) May be associated with graphical or textual elements referring to organic production under the condition that they do not modify or change the nature of the organic production logo of the European Union, nor any of the indications defined in accordance with Article 32.

When associated to national or private logos using a green colour different from the reference colour provided for in point 1.2, the organic production logo of the European Union may be used in that non-reference colour.



Yükseklik/genişlik oranı / Ratio height/width: 1:1,5

Minimum boyut / Minimum size

Yükseklik / Height: min 9 mm

Genişlik / Width: min 13,5 min

Çok küçük paketler için istisna
/ Exception for very small packages:

Yükseklik / Height: 6mm

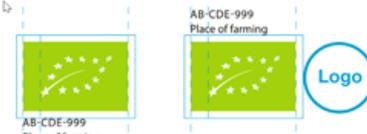
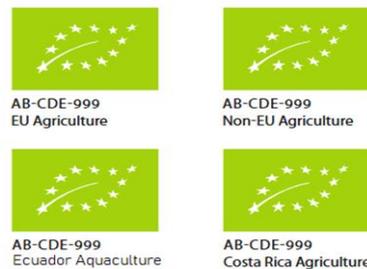
Genişlik / Width: 9mm

Daha fazla bilgi / More information:

https://agriculture.ec.europa.eu/farming/organic-farming/organic-logo_en

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI
PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE
PROCEDURE



Ambalaj Türü Packaging Type	Zorunluluk Obligation Status	2018/848 Sayılı (AB) Yönetmeliği ve bu Yönetmeliği Uygulayan ve Tamamlayan İlgili Tüm Alt Düzenlemelere Göre Etiket Gereklilikleri Regulation (EU) No 2018/848 and All Relevant Sub-regulations Implementing and Supplementing This Regulation Label Requirements
Perakende Retail	Zorunlu Obligatory	<p>- Eğer bir organik ürün Avrupa Birliği sınırları içinde paketlenmişse, paketin üzerinde AB Organik Logosunun (Yeşil yaprak/Euro-leaf) kullanılması zorunludur. <i>If an organic product is packaged within the European Union, the EU Organic Logo (Green leaf/Euro-leaf) must be displayed on the packaging</i></p> <p>- En son üretim veya işleme/hazırlama işlemini gerçekleştiren operatörü belgelendiren belgelendirme kuruluşunun kod numarası* (AB logosu ile aynı görsel alanda) / <i>Code number* of the certification body certifying the operator who is carrying out the most recent production or preparation operation (in the same visual field as EU logo</i></p> <p>- Kod numarasının hemen altında: logo ile aynı görsel alanda tarımsal hammaddenin menşei (AB, AB dışı, AB/AB dışı tarım veya ülke) (hammadenin %95'i bu yerden geliyorsa) / <i>Immediately below the code number: origin of agricultural raw material (EU, non-EU, EU/non-EU agriculture or country) in same visual field as logo (if 95% of raw material are from this place);</i></p> <p>- 'AB' ve 'AB dışı' ibareleri, ürünün bileşimini oluşturan tarımsal hammaddelerin tamamının söz konusu ülkede ve varsa o bölgede yetiştirilmiş olması şartında, bir ülke adı veya bir ülke ve bir bölge adı ile değiştirilebilir veya bu isimlerle tamamlanabilir. Birinci alt paragrafın amaçları doğrultusunda, 'Tarım' kelimesi 'Su Ürünleri Yetiştiriciliği' ile değiştirilebilir./ <i>The words 'EU' and 'non-EU' may be replaced or supplemented by the name of a country, or by the name of a country and a region, if all of the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed in that country and, if applicable, in that region. For the purposes of the first subparagraph, the word 'Agriculture' may be replaced by 'Aquaculture'</i></p> <p></p> <p>'AB' veya 'AB dışı' ibaresi, ürünün satış açıklamasından daha belirgin bir renk, boyut ve yazı stilinde görünmeyecektir./ <i>'EU' or 'non-EU' indication shall not appear in a colour, size and style of lettering more prominent than the sales description of the product.</i></p> <p></p> <p>AB-CDE-999 (code number of the certifier) AB - ISO code as specified in Article 58(1)(a) for the country where the controls take place CDE - three letters term that establishes a link with the organic production method as specified in Article 58(1)(b) such as "öko", "org", "eko", "bio", etc. 999 - reference number, indicated in maximum three digits, to be attributed, as specified in Article 58(1)(c)</p> <p>- Son ürünü üreten veya işleyen şirketin adı ve adresi (ülke dahil)/ <i>Name and address (incl. country) of the company that produces or handles the finished product</i></p>
Perakende Retail	Opsiyonel Optional	<p>- Üçüncü ülkelerden ithal edilen ürünlerde AB Organik logosu / <i>EU Organic logo if imported from third countries;</i></p> <p>- Ürünün adının önüne 'organik' kelimesi koymak / <i>The word "organic" to modify the name of the product</i></p> <p>- Ulusal ve özel logolar / <i>National and private logos</i></p>

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI
PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE
PROCEDURE



Toptan Ürün (Ambalajlı) Non-Retail (packaged)	Zorunlu Obligatory	<p>- Operatörün ve farklı olduğu durumlarda ürünün sahibinin veya satıcısının adı ve adresi / <i>Name and address of the operator and, where different, of the owner or seller of the product;</i></p> <p>-Organik üretim yöntemine atıfla birlikte ürünün adı veya karma yem maddesinin tanımı / <i>Name of the product or a description of the compound feeding stuff accompanied by a reference to the organic production method</i></p> <p>-Kiwa'nın ve/veya operatörü kontrol eden diğer kontrol kuruluşunun adı ve/veya kod numarası / <i>Name and/or code number of Kiwa and/or the control body controlling the operator</i></p> <p>- İlgili olduğu durumlarda parti tanımlama işareti / <i>Where relevant the lot identification mark</i></p> <p>-VEYA: Yukarıda belirtilen gerekli bilgiler, bu belgenin taşınan birimle inkar edilemez bir şekilde ilişkilendirilebilmesi halinde, eşlik eden bir belgede de belirtilebilir. Belgenin tedarikçi ve/veya nakliyecisi hakkında bilgi vermesi gerekir./ <i>OR: Required information stated above may also be indicated on an accompanying document if this document can be undeniably linked to the transported unit. The document needs to provide information on the supplier and/or the transporter.</i></p>
Toptan ürün (Ambalajsız) Non-Retail (Bulk-Unpackaged)	Zorunlu Obligatory	<p>-Toptan ürün ambalajları için gerekli olan aynı bilgileri gösteren sevki belgesi./ <i>Accompanying document indicating the same information required for non-retail packaging.</i></p> <p>-Nakliye işlemlerine ait belgesel kayıtların Kiwa ve/veya diğer kontrol kuruluşu/yetkili otorite için erişilebilir olması / <i>Documentary records of transport operations available for Kiwa and/or other the control body/authority</i></p>
<p>* Üçüncü ülkeyi belirten kısaltma - organik üretim yöntemini belirten terim - 2021/1378 Yönetmeliği, Ek II'de tanımlanan kontrol kuruluşunun referans numarası / <i>Acronym identifying third country - term indicating organic production method - reference number of control body as defined in Reg 2021/1378, Annex II</i></p>		

4.3.9.4 Kiwa'nın Organik ürünlerde kullanılacak Logosu, TR Organik Tarım Logosu, AB Organik Tarım Logosu ve TÜRKAK Markasının Kullanımının Onaylanması / Approval of the Use of Kiwa's Logo, TR Organic Agriculture Logo and TÜRKAK Mark to be used in Organic products

- Müteşebbis, Kiwa'nın Organik ürünlerde kullanılacak logosu, TR Organik Tarım logosu, AB Organik Tarım Logosu ve TÜRKAK markasının etiket/ambalaj üzerinde kullanımı ve diğer tüm kullanımlar için (mektup kağıtlarında, reklam ve tanıtım çalışmalarında, promosyon malzemelerinde, internette veya elektronik medyada v.s.) kullanacağı yeri görsel olarak tanımlayan bir dokümanla Kiwa Belgelendirme'ye başvurarak onay almalıdır. / *The entrepreneur must apply to Kiwa Certification with a document that visually defines the place where Kiwa's logo to be used in organic products, TR Organic Agriculture logo, AB Organic Agriculture logo and TÜRKAK mark will be used on the label / packaging and for all other uses (on letterheads, advertising and promotional activities, promotional materials, on the internet or electronic media, etc.) and obtain approval.*
- Kiwa Belgelendirme, haberli/habersiz gerçekleştirdiği yıllık veya ara kontrollerde, Kiwa'nın organik ürünlerde kullanılacak logosu, TR Organik Tarım logosu, AB Organik Tarım Logosu ve TÜRKAK markasının bu prosedürde ve atıf yapılan rehber ve yönetmeliklerde belirtilen kurallara uygun olarak kullanılıp kullanılmadığını denetleyecektir. Bu denetimler sırasında ya da resmi kurumlarca yapılan piyasa denetimleri sırasında Kiwa Belgelendirme, logolar ve markanın burada belirtilenlerden farklı bir amaçla veya yanlış kullanıldığının tespit edilmesi durumunda bunu uygunsuzluk olarak ele alıp müteşebbise yazılı olarak bildirecektir. / *Kiwa Certification will check whether Kiwa's logo to be used in organic products, TR Organic Agriculture logo, AB Organic Agriculture Logo and TÜRKAK trademark are used in accordance*

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE



with the rules specified in this procedure and the referenced guidelines and regulations in annual or interim controls. During these audits or during market inspections carried out by official institutions, Kiwa Certification will treat this as nonconformity and notify the economic operator in writing if it is determined that the logos and trademark are used for a different purpose or incorrectly than those specified herein.

- Kiwa Belgelendirme, müteşebbis tarafından ilgili düzeltici veya önleyici faaliyetlerin gerçekleştirilmemesi durumunda ilgili logonun ve markanın kullanımının derhal durdurulmasına, sertifikanın askıya alınmasına veya iptaline ve gerekirse yasal yollara başvuru olacaktır. / Kiwa Certification may apply for immediate suspension of the use of the relevant logo and trademark, suspension or revocation of the certificate and, if necessary, legal remedies if the relevant corrective or preventive actions are not taken by the economic operator.
- Kiwa Belgelendirme ile geçerli bir sözleşmesi olmayan müteşebbislerin Kiwa'nın organik ürünler için kullanılacak logosunu herhangi bir amaçla kullanması yasaktır. Kullanımının tespiti durumunda gerekli yasal işlemler başlatılır. / Entrepreneurs who do not have a valid contract with Kiwa Certification are prohibited from using Kiwa's logo to be used for organic products for any purpose. In case of detection of its use, necessary legal proceedings are initiated

4.3.10 Birleşik Marka Kullanımı

- Kiwa, Birleşik Marka kullanımında TÜRKAK R10.06 "TÜRKAK Akreditasyon Markasının Akredite Kuruluşlarca Kullanılmasına İlişkin Şartlar" rehberini dikkate alır. Rehber TÜRKAK'ın web sitesi www.turkak.org.tr den TÜRKAK dokümantasyon linkine girerek ulaşabilirsiniz. / Kiwa takes into account the TURKAK R10.06 "Conditions for the Use of the TURKAK Accreditation Mark by Accredited Bodies" guide in the use of the Unified Mark. The guide is available on TURKAK's website www.turkak.org.tr by entering the TURKAK documentation link.
- TÜRKAK, Uluslararası Akreditasyon Forumu (IAF) ile Çok Taraflı Anlaşma (Multilateral Agreement - MLA) ve Uluslararası Laboratuvar Akreditasyon Birliği (ILAC) ile Karşılıklı Tanınma Anlaşması (Mutual Recognition Arrangement - MRA) imzalayarak, TÜRKAK Akreditasyon Markası'nın IAF ve ILAC Markaları ile birleşik kullanımını sağlar. Aşağıda IAF MLA ve ILAC MRA markaları kullanılarak oluşturulmuş birleşik marka örnekleri verilmiştir. / TURKAK has signed a Multilateral Agreement (MLA) with the International Accreditation Forum (IAF) and a Mutual Recognition Arrangement (MRA) with the International Laboratory Accreditation Association (ILAC), allowing the combined use of the TURKAK Accreditation Mark with the IAF and ILAC Marks. Below are examples of combined trademarks created using the IAF MLA and ILAC MRA marks.



Şekil 3: Birleşik Marka Örnekleri

- IAF/MLA Birleşik marka kullanımı Kiwa'nın yönetim sistemleri belgelendirme kapsamlarındaki raporlarda/sertifikalarda yer almaktadır. / The use of the IAF/MLA Unified trademark is included in reports/certificates within Kiwa's management systems certification scopes.
- ILAC/MRA Birleşik marka kullanımı Kiwa'nın muayene hizmet kapsamlarındaki raporlarda/sertifikalarda yer almaktadır. / The use of the ILAC/MRA Unified mark is included in the reports/certificates in Kiwa's inspection service scopes.
- Kiwa, IAF MLA Markası ile TÜRKAK Akreditasyon Markasını birleşik olarak kullanır ve markanın tek başına kullanımına izin vermez. / Kiwa uses the IAF MLA Mark and TURKAK Accreditation Mark in combination and does not allow the use of the mark alone.
- Kiwa, ILAC MRA Markası ile TÜRKAK Akreditasyon Markasını akredite olduğu kapsamlarda birleşik olarak kullanır ve markanın tek başına kullanımına izin vermez. ILAC MRA Birleşik markası oluşturulurken ILAC R7 "ILAC MRA Markasının Kullanım Kuralları" dokümanında belirtilen kurallar dikkate alınır. / Kiwa uses the ILAC MRA Mark and TURKAK Accreditation

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI

PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE

PROCEDURE



Mark in combination in the scopes it is accredited and does not allow the use of the mark alone. When creating the ILAC MRA Combined mark, the rules specified in ILAC R7 "Rules for the Use of the ILAC MRA Mark" document are taken into consideration.

- Kiwa'nın ismi veya logosu; ILAC MRA Markası ve TÜRKAK Markası ile aynı anda kullanılır. / Kiwa's name or logo is used simultaneously with the ILAC MRA Mark and TURKAK Mark.
- Birleşik marka hiç bir şekilde ürünler üzerinde veya ürünle ilişkilendirilebilecek veya ürünün uygunluğunu çağrıştıracak şekilde kullanılamaz. / The combined trademark may not be used in any way on products or in any way that could be associated with the product or suggest the suitability of the product
- Birleşik marka sadece Kiwa tarafından kullanılır. Kiwa'nın belgelendirmiş olduğu müşteriler birleşik markayı kullanamazlar. / The unified mark is used only by Kiwa. Customers certified by Kiwa cannot use the unified mark.

4.4 Uygulama / Application

- 4.4.1 Markaların boyutları değiştirilirken asıl formata sadık kalınacak şekilde orantılı olarak küçültülmeli ve büyütülmelidir. / When changing the size of marks, they should be scaled down and up proportionally to stay true to the original format.
- 4.4.2 Marka ürünün görünen bir yüzeyine ya da ürün veri plakasına iliştilmelidir. Ürünün üzerine marka vurulamaması durumunda paketine de vurulabilir ancak bu durumda paketdeki ürünlerin tümünün belge kapsamında olması gerekir ve müşteri tarafından anlaşılabilmesi gerekir. Tüm koşullarda logo boyutu 5 mm'in altına inmemelidir. / The trademark must be affixed to a visible surface of the product or to the product data plate. If the mark cannot be affixed to the product, it may be affixed to the package, but in this case all products in the package must be covered by the certificate and must be recognizable by the customer. In all circumstances, the logo size must not be less than 5 mm.
- 4.4.3 Logo silinmez olmalı, kimyasal etkenler ve sıcaklıktan etkilenmemelidir. / The logo must be indelible and must not be affected by chemical agents and temperature.
- 4.4.4 Çok büyük ürünlerde birden fazla yere marka konulabilir. / Very large products can be marked in more than one place.
- 4.4.5 Belge almaya ve ilgili ürün belgelendirme markasını kullanmaya hak kazanmış firma belge kapsamındaki değişiklikler ile ilgili olarak Kiwa ya bilgi vermelidir. Bunlar: / The company that is entitled to receive the certificate and use the relevant product certification mark must inform Kiwa about the changes within the scope of the document. These are:
- Lisans hakkının başka bir firmaya devredilmesi / Transferring the license right to another company
 - Firmanın aynı ürünü farklı bir tesiste üretmesi / The company produces the same product in a different facility
 - Tesisin yer değiştirmesi / Facility relocation
 - Ürün üzerinde ilgili gereksinimler açısından tekrar değerlendirilmesine ihtiyaç duyulacak tasarım ve yapısal değişiklikler. / Design and structural changes to the product that will need to be re-evaluated in terms of relevant requirements.
 - Modellerin artması, yada model isimlerinde yapılan değişiklikler / Increase in models, or changes in model names
- 4.4.6 İlgili ürün markası sadece tesis incelemesinden geçen ve uygun bulunan firma ve ürünler tarafından kullanılabilir. Sadece test raporu, Tip Sertifikası, Sistem sertifikası, Muayene Sertifikası ve Uygunluk Sertifikası alan firmalar Kiwa ürün markalarını kullanamazlar. / The relevant product mark can only be used by companies and products that have passed the facility inspection and found suitable. Companies that only receive test report, Type Certificate, System Certificate, Inspection Certificate and Certificate of Conformity cannot use Kiwa product marks.
- 4.4.7 Sertifika sahibi almış olduğu sertifikayı ve ilgili ürün belgelendirme markasını belgelendirme kapsamı ve akreditasyon kuralları dışında kullanamaz. Verilen kapsamın dışına çıkması halinde önce sertifika sahibi uyarılır ve ondan bu usulsüzlüğün giderilmesi için düzeltici faaliyet

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE



talep edilir. Bu işlem hukuki yollara başvurmaya kadar geniş kapsamlı olabilir. / *The certificate holder shall not use the certificate and the relevant product certification mark outside the scope of certification and accreditation rules. In the event that it goes beyond the given scope, the certificate holder is first warned and corrective action is requested from him/her to eliminate this irregularity. This process can be as extensive as resorting to legal remedies.*

Bunlar: *These are:*

- Farklı modellere ürün belgelendirme logosu basılmışsa bu etiketlerin değiştirilmesi, / *If product certification logos are printed on different models, replace these labels,*
- Piyasaya arz edilmişse geri toplanması ve müşterilerinin ve satıcılarının bilgilendirilmesi, / *Recall if placed on the market and inform customers and sellers,*
- Düzeltilemeyecek durumda ise imhası gibi. / *Such as destruction if it cannot be fixed*

4.4.8 Kiwa belgelendirme sürecinin başarı ile tamamlanması ardından, uygulama kapsamı, yer, denetime esas standart adı detaylarını içeren bir Sertifika yayınlanır. Ürün belgelendirme sertifikası ara denetimlerin başarı ile sonuçlanması koşulu ile 5 (beş) yıl için geçerlidir. / *Upon successful completion of the Kiwa certification process, a Certificate containing the details of the scope of application, location, standard name based on the audit is published. The product certification certificate is valid for 5 (five) years provided that the interim audits are successfully completed.*

4.4.9 Müşteri ara denetimler sırasında denetçilere markaların kullanıldığı yerleri örnekleri ile göstermek zorundadırlar. / *During interim audits, the customer must show the auditors examples of where the marks are used.*

4.4.10 Ürün belgelendirme sertifikası müşteriye yasal koşullara uymaktan alıkoymaz. / *Product certification does not exclude the customer from complying with legal requirements.*

4.4.11 Sertifika sahibi belge ve marka kullanımını iptal ettirmek isterse, süresi dolan sertifikayı devam ettirmek istemezse ya da mali ve diğer yükümlülüklerden dolayı belgesi iptal edilirse; müşterinin yazılı onayı alınır. Bunun yanı sıra müşteriden belgenin orijinali geri istenilir. / *If the certificate holder wishes to cancel the right to use the certificate and trademark, if he/she does not wish to continue the expired certificate or if the certificate is canceled due to financial and other obligations; the written consent of the customer is obtained. In addition, the original certificate is requested back from the customer.*

4.4.12 CE işaretinin uygunsuz kullanıldığı tespit edildiğinde imalatçı uyarılır. Ayrıca yetkili kuruluşlar yanlış kullanımla ilgili yedilikle bilgilendirilir. Bilgilendirme sırasında imalatçının adı, ürünü, yönetmelik ve yanlış kullanımla ilgili detaylar verilir. / *When it is detected that the CE marking is used inappropriately, the manufacturer is warned. In addition, authorized institutions are immediately informed about misuse. During the information, the name of the manufacturer, the product, the regulation and the details about the misuse are given.*

4.4.13 Kiwa Ürün belgelendirme markaları marka tesciline sahiptir. Üçüncü şahısların Kiwa markasını izinsiz kullanması durumunda Genel Müdür, Türk ve Uluslararası Ticaret Kanunlarına göre girişimlerin başlatılması için Kiwa Global Kurumsal İletişim ve Hukuk Birimleri ile çalışmaları başlatır ve koordine eder. / *Kiwa product certification marks are registered trademarks. In the event of unauthorised use of the Kiwa trademark by third parties, the General Manager shall initiate proceedings in accordance with Turkish and International Trade Laws, and shall initiate and coordinate efforts with Kiwa Global Corporate Communications and Legal Departments*

4.4.14 Belge sahibi, belgeli ürünler ile ilgili bir sorun yaşadığında en hızlı şekilde Kiwa'yı bilgilendirmelidir. / *The certificate holder must inform Kiwa as quickly as possible when there is a problem with certified products.*

4.4.15 Belge sahibi, belgelendirilmemiş bir ürünün belgelendirilmiş gibi algılanmasına yol açacak şekilde kullanamaz. Kiwa bu durumu tespit ederse 556 sayılı yasadaki haklarına göre, yasal işlem başlatma hakkına sahiptir. / *The certificate holder cannot use a non-certified product in a way that makes it perceived as certified. If Kiwa detects this situation, it has the right to initiate legal proceedings according to its rights arising from Law No. 556.*

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI
PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE
PROCEDURE



4.4.16 Belge sahibinin ürün belgesi dışında da belgeleri mevcutsa, bu belgelerin kullanımında anlam karmaşasına yol açacak kullanımlarda bulunmamalıdır. / *If the certificate holder has documents other than the product certificate, he/she should not use these documents in a way that will cause confusion in the use of these documents.*

4.5 Belgelerin ve markaların kullanımı (personel belgelendirme) / Use of documents and trademarks (personnel certification)

4.5.1 Belgelendirme markası sağlayan Kiwa bunların kullanılma şartlarını dokümente etmiş ve kullanım ve temsil haklarını uygun biçimde yönetmektedir. / *Kiwa, which provides certification marks, has documented the terms of their use and manages the rights of use and representation appropriately.*

4.5.2 Belgelendirme kuruluşu, belgelendirilen kimsenin: *The certification body, the person being certified:*

- Belgelendirme programının ilgili şartlarına uyacağını, / *Comply with the relevant requirements of the certification program,*
- Belge ile ilgili olarak yalnız verilen belgenin kapsamı dâhilinde talepte bulunacağını, / *That it will only make requests in relation to the document within the scope of the document issued,*
- Belgeyi, belgelendirme kuruluşu ile yeniden tartışılmasına yol açacak biçimde kullanmayacağını ve belgelendirme ile ilgili olarak belgelendirme kuruluşunun yanıltıcı veya yetkisiz olarak niteleyebileceği bir beyanda bulunmayacağını, / *Will not use the document in a way that would lead to a re-discussion with the certification body and will not make a statement about the certification that the certification body may consider misleading or unauthorized,*
- Belgenin askıya alınması veya iptal edilmesi durumunda belgelendirme veya belgelendirme kuruluşuna herhangi bir atıfı içeren bütün belge taleplerinin kullanımına son verileceğini ve belgelendirme kuruluşu tarafından verilen bütün belgelerin iade edileceğini, / *In the event of suspension or revocation of the certificate, all document requests containing any reference to the certification or certification body shall cease to be used and all documents issued by the certification body shall be returned,*
- Belgenin yanıltıcı biçimde kullanılmayacağını kabul ettiğini belirten bir **PQ.FR.022 MYB Belge Teslim Sözleşmesi**'ni belge teslimi sırasında imzalatmaktadır. / **PQ.FR.022 FMU Document Delivery Agreement is signed at the time of document delivery, stating that the document agrees not to be used in a misleading manner.**

4.5.3 Belgeye uygun olmayan atıflarda bulunulması veya belgelerin ve markaların yayınlarda, kataloglarda vb. yanıltıcı biçimde kullanılması üzerine, belgenin askıya alınması veya belgenin iptali, oluşan bu ihlâlin yayın yoluyla ilân edilmesi ve uygun olduğunda ilâve yasal işlemler başlatılması gibi önlemler uygulamaya konulmalıdır. / *In the event of inappropriate references to the certificate or misleading use of documents and trademarks in publications, catalogs, etc., measures should be put in place, such as suspension or revocation of the certificate, publication of the breach and, where appropriate, further legal action.*

4.5.4 MYB bünyesinde gerçekleşen MYK belgeleri için **MYK Markasının Kullanımına İlişkin Usul ve Esaslar** yönetmeliğinin şartları aynen uygulanır. / *For the VQA certificates realized within the VQA, the conditions of the Regulation on the **Procedures and Principles Regarding the Use of the VQA Mark** are exactly the same.*

4.6 Kiwa Marka Kullanım Politikalarına uygun marka ve sertifika kullanımı; / Use of marks and certificates in accordance with Kiwa Mark Usage Policies;

4.6.1 SD.025 Kiwa Marka Kullanım Politikaları'nda marka ve sertifikaların kullanım şartları dokümente edilmiştir. / *SD.025 The terms of use of marks and certificates are documented in Kiwa Mark Usage Policies.*

4.6.2 Kiwa bu politikayı; ilgili tarafların kolaylıkla erişimini sağlamak için internet sitesinde yayınlamaktadır, / *Kiwa publishes this policy on its website to ensure easy access by interested parties,*

4.6.3 SD.025 Kiwa Marka Kullanım Politikalarına uygun şekilde sertifika ve marka kullanılmaması durumunda belgenin askıya alınması veya belgenin iptali, oluşan bu ihlâlin yayın yoluyla ilân

SERTİFİKA VE MARKA KULLANIMI PROSEDÜRÜ/ CERTIFICATE AND MARK USAGE PROCEDURE



edilmesi ve uygun olduğunda ilâve yasal işlemler başlatılması gibi önlemler uygulamaya konulmaktadır. / *SD.025 In case of failure to use certificates and trademarks in accordance with Kiwa Trademark Usage Policies, measures such as suspension or revocation of the certificate, announcement of this violation through publication and, where appropriate, initiation of additional legal proceedings are put into practice.*

5.0 KAYITLAR / RECORDS

- 5.1 S.Q.FR.001 Kalite Yönetim Sistemi Sertifikası / *Quality Management System Certificate*
- 5.2 S.E.FR.001 Çevre Sistem Denetim Sertifikası / *Environmental System Audit Certificate*
- 5.3 S.F.FR.001 Gıda Sistem Denetim Sertifikası / *Food System Audit Certificate*
- 5.4 S.M.FR.001 Medikal Sistem Denetim Sertifikası / *Medical System Audit Certificate*
- 5.5 FR.003 Sertifika ve Marka Kullanım Taahhütnamesi / *Certificate and Trademark Usage Undertaking*
- 5.6 Sertifika ve markaların hatalı kullanımı durumunda müşteri ile yapılan yazışmalar. / *Correspondence with the customer in case of misuse of certificates and trademarks.*
- 5.7 SD.025 Kiwa Marka Kullanım Politikaları / *Kiwa Mark Usage Policies*
- 5.8 PQ.FR.022 MYB Belge Teslim Sözleşmesi / *MYB Document Delivery Agreement*

6.0 REFERANSLAR / REFERENCES

ISO/IEC 17030	Uygunluk değerlendirmesi - Üçüncü taraf uygunluk işaretleri için genel gereklilikler / <i>Conformity assessment — General requirements for third-party marks of conformity</i>
TS EN ISO/IEC 17021	Uygunluk Değerlendirmesi - Yönetim Sistemlerinin Tetkikini ve Belgelendirmesini Sağlayan Kuruluşlar için Şartlar / <i>Conformity Assessment - Requirements for Organizations Providing Audit and Certification of Management Systems</i>
TS EN ISO/IEC 17020	Çeşitli Tipteki Muayene Kuruluşların Çalıştırılmaları için Genel Kriterler/ <i>General Criteria for the Operation of Various Types of Inspection Organisations</i>
TS EN ISO/IEC 17065	Uygunluk değerlendirmesi - Ürün, proses ve hizmet belgelendirmesi yapan kuruluşlar için şartlar/ <i>Conformity assessment - Requirements for organisations carrying out product, process and service certification</i>
TS EN ISO/IEC 17024	Uygunluk Değerlendirmesi - Personel Belgelendirmesi Yapan Kuruluşlar için Genel Şartlar/ <i>Conformity Assessment - General Requirements for Personnel Certification Bodies</i>
TS EN ISO/IEC 17025	Deney ve Kalibrasyon Laboratuvarlarının Yeterliliği İçin Genel Şartlar / <i>General Requirements for the Competence of Testing and Calibration Laboratories</i>
TÜRKAK Rehberi R10-06	TÜRKAK Akreditasyon Markasının Akredite Kuruluşlarca Kullanılmasına İlişkin Şartlar / <i>Conditions for the Use of TURKAK Accreditation Mark by Accredited Organizations</i>
ILAC R7	ILAC MRA Markasının Kullanım Kuralları/ <i>Rules for the Use of the ILAC MRA Mark</i>
L169	Avrupa Topluluğu Resmi Gazetesi / <i>Official Journal of the European Community</i>
93/68/EEC	Avrupa Birliği CE Markalama Yönetmeliği / <i>European Union CE Marking Regulation</i>
ISO/IEC Guide 23	Belgelendirme kuruluşunun izin verdiği belgeler ve markalar için rehberlik / <i>Guidance for documents and trademarks allowed by the certification body</i>
ISO/IEC Guide 27	Uygunluk lisanslarının, belgelerinin ve markalarının kullanımı / <i>Use of conformity licenses, certificates and trademarks</i>
	MYK Markasının Kullanımına İlişkin Usul ve Esaslar / <i>Procedures and Principles for the Use of the VQA Mark</i>
CE İŞARETİ YÖNETMELİĞİ	27.05.2021 tarihli ve 31493 sayılı Resmi Gazete / <i>Official Gazette dated 27.05.2021 and numbered 31493</i>
2014/31/AB	Otomatik Olmayan Tartı Aletleri Yönetmeliği / <i>Regulation on Non-Automatic Weighing Instruments</i>
2014/32/AB	Ölçü Aletleri Yönetmeliği / <i>Measuring Instruments Regulation</i>
	5262 sayılı "Organik Tarım Kanunu" ve ilgili "Organik Tarımın esasları ve uygulanmasına ilişkin yönetmelik" md.29 ve Ek-10 / <i>Law No. 5262 "Organic Agriculture Law" and the related "Regulation on the principles and implementation of Organic Agriculture" Art.29 and Annex-10</i>
TS ISO 22003-1:2022	Gıda güvenliği – Bölüm 1: Gıda güvenliği yönetim sistemlerinin denetimini ve belgelendirmesini sağlayan kuruluşlar için gereklilikler / <i>Food safety - Part 1: Requirements for organizations providing audit and certification of food safety management systems</i>
(EU) Regulation 2018/848	Rules on organic production and the labelling of organic products.